

WAECO

mobile solutions



WAECO MyFridge MF-5B

DE 6 Bierfasskühler
Bedienungsanleitung

EN 14 Keg cooler
Instruction manual

FR 22 Refroidisseur de tonneau à bière
Notice d'emploi

ES 31 Enfriador de barriles de cerveza
Instrucciones de uso

IT 40 Frigorifero spillatore per birra in fusti
Istruzioni per l'uso

NL 49 Biervatkoeler
Gebruiksaanwijzingen

DA 57 Øltøndekøler
Betjeningsanvisning

SV 65 Fätölskylare
Bruksanvisning

NO 73 Øltønnekjøler
Bruksanvisning

FI 81 Olutjäähdytin
Käyttöohjeet

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

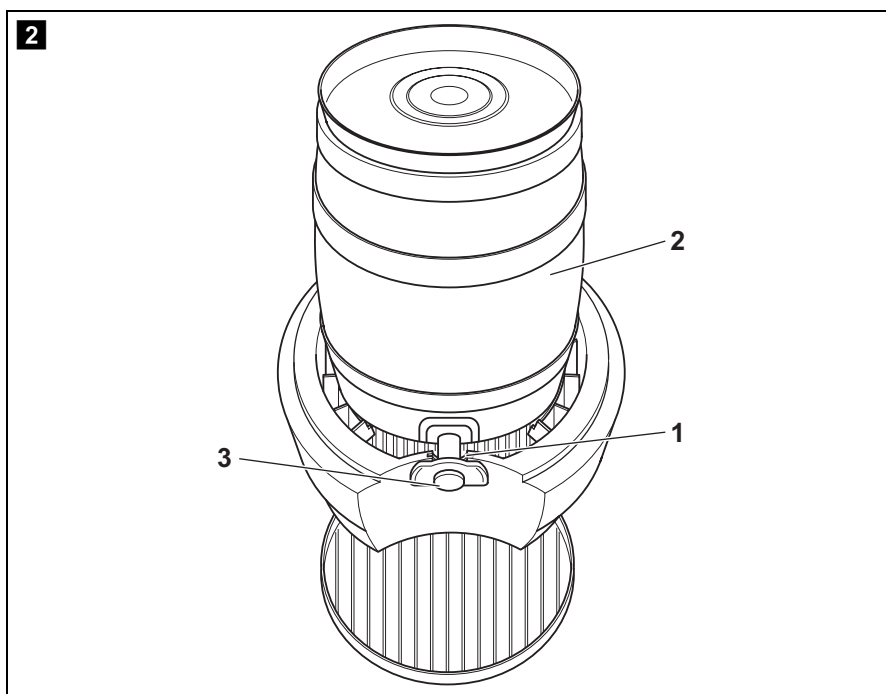
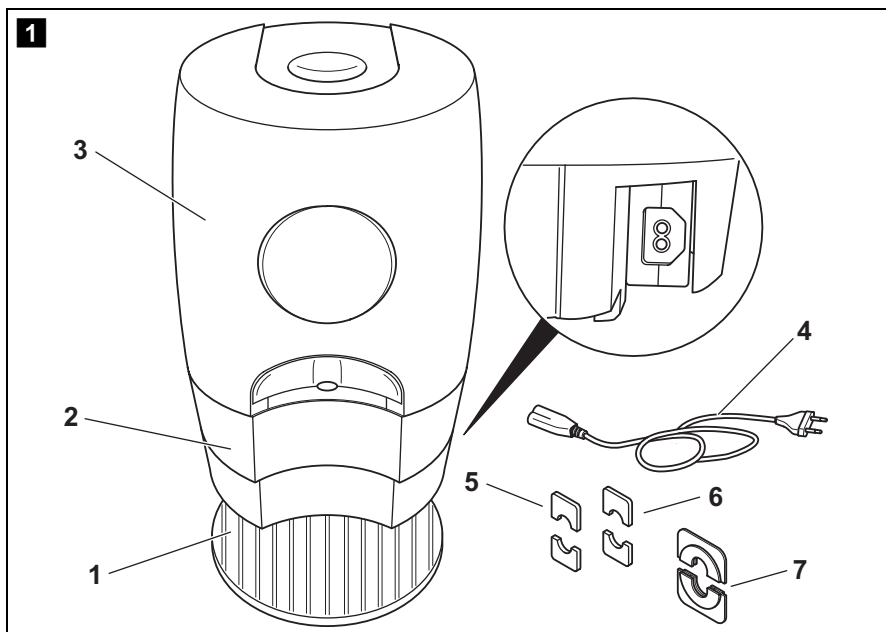
N

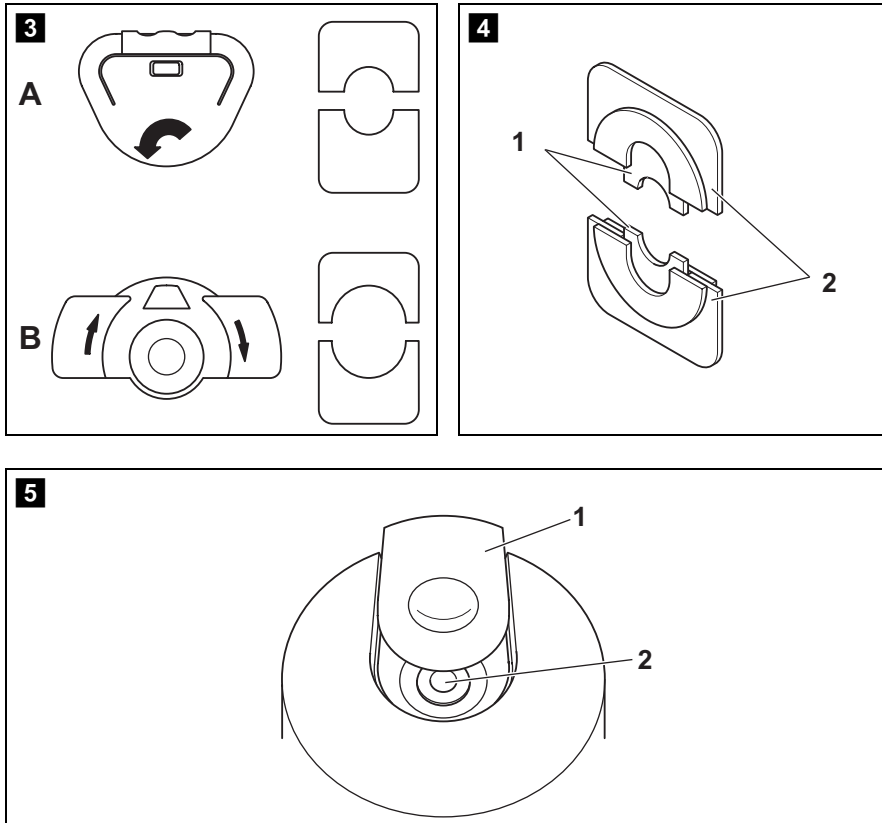
Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

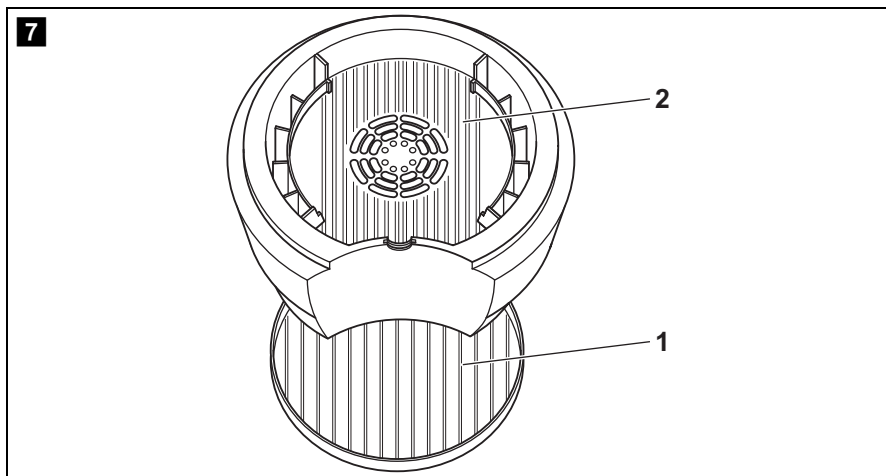
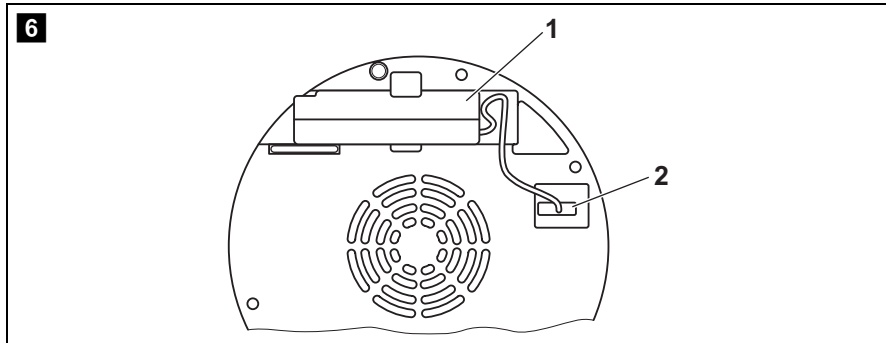
Pyytäkää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

MF-5B





MF-5B



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	6
2	Sicherheitshinweise	7
3	Lieferumfang	9
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
5	Technische Beschreibung	9
6	Bierfasskühler verwenden	10
7	Reinigen und pflegen	12
8	Gewährleistung	13
9	Entsorgen	13
10	Technische Daten	13

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Geräteschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 5 1, Seite 4: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 1 in Abbildung Abb. 5 auf Seite 4“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise



Achtung!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Nehmen Sie das Gerät nie mit nassen Händen in Betrieb.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Öffnungen des Gerätes tropft, z. B. wenn Sie das Bierfass wechseln.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

2.3 Sicherheit beim Umgang mit Bierfässern

- Beachten Sie auch die Anweisungen und Sicherheitshinweise auf dem Bierfass.
- Schütteln Sie das Bierfass nicht.
- Lassen Sie das geöffnete Bierfass im eingeschalteten Gerät, damit es gekühlt bleibt.
- Bewahren Sie Bierfässer niemals im Tiefkühlfach auf, da durch das Einfrieren das Bierfass beschädigt wird.
- Setzen Sie Bierfässer weder direktem Sonnenlicht noch Temperaturen über 30 °C aus, um das Risiko von Explosionen zu vermeiden.
- Prüfen Sie beim Kauf stets das Mindesthaltbarkeitsdatum auf dem Bierfass.

Beachten Sie, dass der Bierfasskühler die Lebensdauer des Bieres nicht verlängert.

- Bier in ungeöffnete Bierfässer hält sich am besten, wenn es bei einer gleichmäßigen Temperatur von 3 °C bis 8 °C gelagert wird.

3 Lieferumfang

3.1 Bierfasskühler MF-5B

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	Tropfschale
2	1	Bierfasskühler MF-5B
3	1	Haube
4	1	100–240-V-Anschlusskabel
5	1	Dichtungseinsatz für Zapfhahn mit Entleerung durch Drücken
6	1	Dichtungseinsatz für Zapfhahn mit Entleerung durch Drehen
7	1	Dichtung

3.2 Zubehör

Bezeichnung	Artikelnummer
12-V _{DC} -Anschlusskabel	TK-280SB

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient dazu, handelsübliche Bierfässer mit 5 l Inhalt zu kühlen und kühl zu halten.

5 Technische Beschreibung

Das Gerät ist ein kompaktes Tischgerät. Es kann Bierfässer auf einer Temperatur von etwa +3 °C bis +8 °C (abhängig von der Außentemperatur) kühl halten.

Wir empfehlen, die Bierfässer vorzukühlen und mit dem Bierfasskühler kühl-zuhalten.

Das Gerät wird üblicherweise am 100–240-V-Wechselstromnetz betrieben. Mit dem als **Zubehör** erhältlichen 12-V-Anschlusskabel können Sie das Gerät auch an einer 12-V-Anschlussspannung (z. B. Zigarettenanzünder) betreiben.

Die Kühlung ist eine verschleiß- und FCKW-freie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

6 Bierfasskühler verwenden

6.1 Bierfass kühlen



Hinweis

Kühlen Sie das Bierfass in einem Kühlschrank vor.
Der Bierfasskühler benötigt eine Weile, um ein Fass von Umgebungstemperatur auf 5 °C herunterzukühlen.

- Stecken Sie die Tropfschale (Abb. **1** 1, Seite 3) unter den Bierfasskühler.
- Nehmen Sie die Haube (Abb. **1** 3, Seite 3) ab.
- Wählen Sie die Dichtung aus, die zum Zapfhahn Ihres Bierfasses passt:
 - **für Bierfässer, die durch Drücken des Zapfhahns entleert werden** (Abb. **3** A, Seite 4):
Dichtungseinsätze (1) mit kleinerem Ausschnitt in Dichtung (2) einsetzen (Abb. **4**, Seite 4).
 - **für Bierfässer, die durch Drehen des Zapfhahns entleert werden** (Abb. **3** B, Seite 4):
Dichtungseinsätze (1) mit größerem Ausschnitt in Dichtung (2) einsetzen (Abb. **4**, Seite 4).
- Setzen Sie den unteren Teil der Dichtung in die Nut (Abb. **2** 1, Seite 3) des Bierfasskühlers.
- Stellen Sie das Bierfass (Abb. **2** 2, Seite 3) auf die Stellfläche.
- Setzen Sie den oberen Teil der Dichtung in die Nut der Haube (Abb. **1** 3, Seite 3).
- Setzen Sie die Haube (Abb. **1** 3, Seite 3) auf das Gerät.
- Verbinden Sie die eine Seite des 100–240-V-Anschlusskabels (Abb. **1** 4, Seite 3) mit dem Bierfasskühler.
- Verbinden Sie die andere Seite des 100–240-V-Anschlusskabels (Abb. **1** 4, Seite 3) mit der Netzspannung.
- ✓ Der Bierfasskühler beginnt automatisch zu kühlen.

Druck im Bierfass ausgleichen

Wenn Sie eine bestimmte Menge Bier aus dem Fass gezapft haben, entsteht darin ein Unterdruck, so dass kein Bier mehr durch den Zapfhahn fließt. In diesem Fall müssen Sie Luft von oben in das Fass strömen lassen, damit das Bier weiter fließen kann.

- Schieben Sie den Einsatz (Abb. **5** 1, Seite 4) in der Haube zur Seite.



Hinweis

Beachten Sie die Anleitungen zum Bierfass.

- Öffnen Sie das Ventil oder die Lüftung des Bierfasses (Abb. **5** 2, Seite 4), damit Luft von oben in das Fass nachströmen kann.
- Schieben Sie den Einsatz (Abb. **5** 1, Seite 4) wieder ein.
- ✓ Das Bier kann fast vollständig aus dem Bierfass gezapft werden.

Gerät ausschalten

- Wenn Sie den Kühlvorgang beenden möchten, nehmen Sie die Haube ab oder trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- ✓ Das Gerät kühlt nicht mehr.

6.2 Kondenswasser entfernen

Der Bierfasskühler besitzt einen Kondenswasserablauf, der das Kondenswasser aus dem Inneren des Geräts in die Tropfschale führt.

- Entleeren Sie bei Bedarf die Tropfschale (Abb. **7** 1, Seite 5).

6.3 Gerät außer Betrieb nehmen

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit außer Betrieb nehmen, z. B. um es einzulagern, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie das Anschlusskabel ab.
- Reinigen Sie das Gerät wie in Kapitel „Reinigen und pflegen“ auf Seite 12 beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät an einem geeigneten Ort ein.

6.4 12-V-Kabel anschließen (Zubehör)

**Achtung!**

Verwenden Sie den Bierfasskühler **nicht während der Fahrt**, wenn Sie den Bierfasskühler in einem Fahrzeug anschließen.

Sie können den Bierfasskühler alternativ an eine 12-V-Spannungsquelle (z. B. Zigarettenanzünderbuchse) anschließen. Hierzu benötigen Sie das als Zubehör erhältliche 12-V-Anschlusskabel (Art.-Nr. TK-280SB).

- Ziehen Sie auf der Geräteunterseite den Stecker des Gleichrichters (Abb. **6** 1, Seite 5) aus der Geräte-Steckdose (Abb. **6** 2, Seite 5).
- Stecken Sie die eine Seite des 12-V-Anschlusskabels in die Geräte-Steckdose (Abb. **6** 2, Seite 5).
- Verbinden Sie die andere Seite des 12-V-Anschlusskabels mit der 12-V-Anschlussspannung.

7 Reinigen und pflegen

**Achtung!**

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.

**Achtung!**

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.

**Achtung!**

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.

- Entleeren Sie die Tropfschale (Abb. **7** 1, Seite 5) und reinigen Sie diese mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch von außen.
- Entnehmen Sie den Stelleinsatz (Abb. **7** 2, Seite 5) und reinigen Sie das Gerät innen mit einem feuchten Tuch.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Entsorgen

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Entsorgen Sie Bierfässer gemäß der zugehörigen Beschreibung.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

WAECO MyFridge MF-5B	
Art.-Nr.:	MF-5B-12/230
Bruttoinhalt:	für handelsübliche 5-l-Bierfasstypen
Eingangsspannungsbereich:	100 – 240 V AC (mit Gleichrichter)
Leistungsaufnahme:	52 Watt
Umgebungstemperatur:	+10 °C bis +30 °C
Kühltemperatur:	+3 °C bis +8 °C, abhängig von der Außentemperatur
Gewicht:	2,8 kg (ohne Bierfass)
Außenmaße (B x H x T):	276 x 448 x 276 mm
Tiefe inklusive Tropfschale:	353 mm
Prüfung/Zertifikat:	  

Please read this instruction manual carefully before starting the appliance and keep it in a safe place for future reference. If you pass on the appliance to another person, hand over this operating manual along with it.

Contents

1	Notes on using the manual	14
2	Safety instructions	15
3	Scope of delivery	17
4	Intended use	17
5	Technical description	17
6	Using the keg cooler	18
7	Care and cleaning	20
8	Guarantee	20
9	Disposal	20
10	Technical data	21

1 Notes on using the manual

The following symbols are used in this operating manual:



Note

Safety instruction: Failure to observe this instruction can damage the device.



Note

Safety instruction relating to a danger from an electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can damage the device, impair its function and cause injury.



Note

Supplementary information for operating the device.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 4 1, page 4: This refers to an element in an illustration. In this example, item 1 in figure fig. 5 1 on page 4.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions



Caution

The manufacturer will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Damage to the appliance resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the device without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

- Never pull the power plug out of the socket by the cable.
- If the cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- This appliance may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Disconnect the device from the mains:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- **Electronic devices are not toys.**
Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely should not use this appliance without initial supervision or instruction by a responsible person.

2.2 Operating the appliance safely

- Before starting the appliance, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Never start the device when your hands are wet.
- Do not operate the device on hot surfaces.
- Never place the device near naked flames.
- Make sure no liquid drips into the openings on the cooler, for example when you change the keg.
- Never immerse the device in water.
- Protect the appliance and the cable against heat and moisture.
- The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

2.3 Safety precautions when handling beer kegs

- Please observe the instructions and safety information on the keg.
- Never shake the keg.
- Once opened, leave the keg in the cooler so that it remains cold.
- Never keep beer kegs in the freezer, because the keg will be damaged if the beer freezes.
- Do not expose beer kegs to direct sunlight or temperatures above 30 °C, as there is a risk of explosion.
- When you buy a keg of beer, always check the best before date.

Note that the keg cooler does not mean the beer keeps longer.

- New, unopened beer kegs keep best at a steady temperature of 3 °C to 8 °C.

3 Scope of delivery

3.1 MF-5B keg cooler

No. in fig. 1 , page 3	Quantity	Description
1	1	Drip tray
2	1	MF-5B keg cooler
3	1	Hood
4	1	100–240 V connection cable
5	1	Seal insert for tap, with push to drain function
6	1	Seal insert for tap, with turn to drain function
7	1	Seal

3.2 Accessories

Description	Item number
12 V _{DC} cable	TK-280SB

4 Intended use

The cooler is designed to cool down standard 5-litre beer kegs and keep them cold.

5 Technical description

The appliance is a compact tabletop device. It can keep beer kegs cool at a temperature of +3 °C to +8 °C (depending on outside temperature).

We recommend cooling the kegs beforehand and keeping them cold in the cooler.

The appliance usually runs on the 100–240 V AC mains. With the 12 V cable available as an **accessory** you can run it from a 12 V supply such as a cigarette lighter.

Its cooling system is a non-wearing and CFC-free Peltier cooling system with the heat discharged by a fan.

6 Using the keg cooler

6.1 Cooling the keg

**Note**

Precool the keg in a refrigerator.

The cooler needs some time to cool a keg from room temperature to 5 °C.

- Push the drip tray (fig. **1** 1, page 3) under the cooler.
 - Take off the hood (fig. **1** 3, page 3).
 - Select the seal which fits the tap on your keg:
 - **for beer kegs which are emptied by pressing the tap** (fig. **3** A, page 4):
place seal inserts (1) with smaller cut-out in seal (2) (fig. **4**, page 4)
 - **for beer kegs which are emptied by turning the tap** (fig. **3** B, page 4):
place seal inserts (1) with larger cut-out in seal (2) (fig. **4**, page 4)
 - Put the bottom part of the seal into the groove (fig. **2** 1, page 3) on the cooler.
 - Put in the keg (fig. **2** 2, page 3).
 - Put the top part of the seal into the groove (fig. **1** 3, page 3).
 - Put on the hood (fig. **1** 3, page 3).
 - Connect one end of the 100–240 V cable (fig. **1** 4, page 3) to the cooler.
 - Connect the other end of the 100–240 V cable (fig. **1** 4, page 3) to the mains.
- ✓ The keg cooler starts cooling automatically.

Equalizing the keg pressure

Once you have drawn off a certain quantity of beer from the keg a vacuum forms, which stops beer flowing out of the tap. When this happens, you must allow air to flow to the top of the keg so that the beer can flow again

- Push the insert (fig. **5** 1, page 4) in the hood to the side.

**Note**

Observe the instructions on the keg.

- Open the valve or keg ventilation (fig. **5** 2, page 4), so that air can flow into the keg.
- Push the insert (fig. **5** 1, page 4) back in.
- ✓ You can now draw nearly all the beer out of the keg.

Switching off the device

- To end the cooling process, take off the hood or disconnect it from the mains.
- ✓ The device stops cooling.

6.2 Removing condensation

The keg cooler has a condensation drain which directs condensation forming inside into the drip tray.

- Empty the drip tray (fig. **7** 1, page 5) as required.

6.3 Taking the device out of operation

If you do not intend to use the cooler for a lengthy period, for example to put it into storage, this is what to do:

- Unplug the connection cable.
- Clean the appliance as described in see „Care and cleaning“ on page 20.
- Store it in a suitable place.

6.4 Connecting the 12 V cable (accessory):



Note

If you connect the keg cooler in a car, do **not** use it **while the vehicle is moving**.

You can connect the keg cooler to a 12 V power source, such as a cigarette lighter socket. To do this you need the 12 V cable available as an accessory (item no. TK-280SB).

- On the bottom of the appliance, unplug the rectifier (fig. **6** 1, page 5) from the device socket (fig. **6** 2, page 5).
- Plug one end of the 12 V cable into the device socket (fig. **6** 2, page 5).
- Connect the other end of the 12 V cable to the 12V power source.

7 Care and cleaning



Note

Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.



Note

Never clean the appliance under running water or in dish water.



Note

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.

- Empty the drip tray (fig. **7** 1, page 5) and clean it with a damp cloth.
- Occasionally wipe the outside with a damp cloth.
- Take out the adjuster insert (fig. **7** 2, page 5) and wipe the inside of the appliance with a damp cloth.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Disposal

- If possible, always take the packaging material for recycling.
- Dispose of beer kegs as described in the instructions.



If you wish to scrap the appliance, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

	WAECO MyFridge MF-5B
Item no.:	MF-5B-12/230
Gross capacity:	For standard 5-litre beer keg types
Input voltage range:	100 – 240 V AC (with rectifier)
Power consumption:	52 W
Ambient temperature:	+10 °C to +30 °C
Cooling temperature:	+3 °C to +8 °C, depending on outside temperature
Weight:	2.8 kg (without keg)
Outer dimensions (W x H x D):	276 x 448 x 276 mm
Depth including drip tray:	353 mm
Inspection/certification:	  

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Remarques sur l'utilisation de ce manuel	22
2	Consignes de sécurité	23
3	Contenu de la livraison	25
4	Usage conforme à sa destination	25
5	Description technique	25
6	Utiliser le refroidisseur de tonneau à bière	26
7	Nettoyage et entretien	28
8	Garantie	29
9	Elimination des déchets	29
10	Caractéristiques techniques	30

1 Remarques sur l'utilisation de ce manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



Attention !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut causer des dommages matériels.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : tout non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

► **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 4 1, page 4: Cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 1 de l'illustration fig. 5 à la page 4 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité



Attention !

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part du fabricant,
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice.

2.1 Sécurité générale

- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour débrancher la prise secteur.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers potentiels émanant des appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Les personnes incapables d'utiliser la glacière en toute sécurité que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de flammes nues.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne goutte sur les orifices de l'appareil, p. ex. lorsque vous changez de tonneau à bière.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

2.3 Sécurité concernant la manipulation des tonneaux à bière

- Veuillez observer également les instructions et consignes de sécurité relatives au tonneau à bière.
- N'agitez pas le tonneau à bière.
- Laissez le tonneau à bière ouvert dans l'appareil allumé afin qu'il reste frais.
- Ne conservez jamais les tonneaux à bière dans le bac du congélateur ; ceci risquerait d'endommager le tonneau à bière.
- N'exposez pas les tonneaux à bière directement au soleil, ni à des températures supérieures à 30 °C afin d'éviter tout risque d'explosion.
- Vérifiez lors de l'achat la date de péremption figurant sur le tonneau à bière.

Veuillez noter que le refroidisseur de tonneau à bière ne prolonge pas la durée de vie de la bière.

- De nouveaux tonneaux à bière non ouverts conservent le mieux lorsqu'ils sont stockés à une température constante comprise entre 3 °C et 8 °C.

3 Contenu de la livraison

3.1 Refroidisseur de tonneau à bière MF-5B

N° dans fig. 1 , page 3	Quantité	Désignation
1	1	Récipient de recueil
2	1	Refroidisseur de tonneau à bière MF-5B
3	1	Capot
4	1	Câble de raccordement 100–240 V
5	1	Joint pour robinet à ouverture par pression
6	1	Joint pour robinet à ouverture par rotation
7	1	Joint

3.2 Accessoires

Désignation	Numéro d'article
Câble de raccordement 12 V _{CC}	TK-280SB

4 Usage conforme à sa destination

L'appareil est conçu pour refroidir et conserver au frais des tonneaux à bière disponibles dans le commerce d'une capacité de 5 l.

5 Description technique

Cet appareil est un appareil de table compact. Il peut tenir au frais des tonneaux à bière à une température comprise entre +3 °C et +8 °C (dépendant de la température extérieure).

Nous vous recommandons de réfrigérer les tonneaux au préalable et d'utiliser le refroidisseur de tonneau à bière pour les tenir au frais.

L'appareil fonctionne habituellement sur un secteur alternatif de 100–240 V. Il peut également être raccordé à une tension de raccordement de 12 V (p. ex. allume-cigares) à l'aide du câble de raccordement de 12 V disponible en **accessoire**.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure ni CFC, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

6 Utiliser le refroidisseur de tonneau à bière

6.1 Réfrigérer le tonneau à bière



Remarque

Réfrigérez le tonneau à bière préalablement en le mettant au réfrigérateur.

Le refroidisseur de tonneau à bière a besoin d'un bon moment pour faire baisser la température d'un tonneau à 5 °C.

- Placez le plateau récolte-gouttes (fig. **1** 1, page 3) en dessous du refroidisseur de tonneau à bière.
- Otez le capot (fig. **1** 3, page 3).
- Choisissez le joint adapté au robinet de votre tonneau à bière :
 - **pour les tonneaux à bière qui se vident en pressant le robinet** (fig. **3** A, page 4) :
utilisez des joints (1) ayant un petit orifice (2) (fig. **4**, page 4).
 - **pour les tonneaux à bière qui se vident en tournant le robinet** (fig. **3** B, page 4) :
utilisez des joints (1) ayant un grand orifice (2) (fig. **4**, page 4).
- Placez la partie inférieure du joint dans la rainure (fig. **2** 1, page 3) du refroidisseur de tonneau à bière.
- Posez le tonneau à bière (fig. **2** 2, page 3) à l'endroit prévu à cet effet.
- Placez la partie supérieure du joint dans la rainure du capot (fig. **2** 3, page 3).
- Placez le capot (fig. **1** 3, page 3) sur l'appareil.
- Reliez une extrémité du câble de raccordement de 100–240 V (fig. **1** 4, page 3) au refroidisseur de tonneau à bière.
- Reliez l'autre extrémité du câble de raccordement de 100–240 V (fig. **1** 4, page 3) à la tension secteur.
- ✓ Le refroidisseur de tonneau à bière commence automatiquement à réfrigérer le tonneau.

Compenser la pression dans le tonneau à bière

Si vous tirez une certaine quantité du tonneau, il se crée une dépression à l'intérieur du tonneau qui empêche la bière de s'écouler du robinet. Dans ce cas, il convient de faire entrer de l'air par le haut dans le tonneau afin que la bière puisse continuer de s'écouler.

- Poussez l'insert (fig. **5** 1, page 4) du capot sur le côté.



Remarque

Veuillez respecter les instructions relatives au tonneau à bière.

- Ouvrez la valve ou le dispositif d'aération du tonneau à bière (fig. **5** 2, page 4) afin que l'air puisse entrer dans le tonneau par le haut.
- Remettez l'insert (fig. **5** 1, page 4) en place.
- ✓ Il est possible de tirer pratiquement toute la bière contenue dans le tonneau.

Mise hors service de l'appareil

- Si vous souhaitez arrêter le processus de refroidissement, retirez le capot ou coupez l'appareil du secteur.
- ✓ L'appareil ne réfrigère plus.

6.2 Retirer l'eau de condensation

Le refroidisseur de tonneau à bière dispose d'un système d'évacuation de l'eau de condensation qui permet d'amener l'eau dans le plateau récolte-gouttes.

- Videz, si besoin est, le plateau récolte-gouttes (fig. **7** 1, page 5).

6.3 Mise hors service de l'appareil

Si vous mettez l'appareil hors service pendant une période prolongée, p. ex. pour l'entreposer quelque part, procédez comme suit :

- Débranchez le câble de raccordement.
- Nettoyez l'appareil tel que décrit au chapitre « Nettoyage et entretien », page 28.
- Entrez l'appareil dans un endroit approprié.

6.4 Raccorder le câble de 12 V (accessoire)



Attention !

Si vous raccordez le refroidisseur de tonneau à un véhicule, **ne** l'utilisez **pas pendant que vous conduisez**.

Vous pouvez raccorder le refroidisseur de tonneau à bière à une source de tension de 12 V (p. ex. douille allume-cigares). Dans ce cas, vous nécessitez un câble de raccordement de 12 V (n° d'art. TK-280SB) disponible en accessoire.

- Débranchez le connecteur du redresseur (fig. **6** 1, page 5) placé au dos de l'appareil de la prise de l'appareil (fig. **6** 2, page 5).
- Raccordez l'une des extrémités du câble de raccordement de 12 V à la prise de l'appareil (fig. **6** 2, page 5).
- Reliez l'autre extrémité du câble de raccordement à la tension de raccordement de 12 V.

7 Nettoyage et entretien



Attention !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.



Attention !

Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.



Attention !

N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs, récurants ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

- Videz le plateau récolte-gouttes (fig. **7** 1, page 5) et nettoyez-le avec un chiffon humide.
- Nettoyez de temps en temps l'extérieur de l'appareil avec un tissu humide.
- Retirez l'insert (fig. **7** 2, page 5) et nettoyez l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Elimination des déchets

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Eliminez les tonneaux à bière conformément à la description correspondante.



Lorsque vous mettez l'appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives à la récupération des déchets.

10 Caractéristiques techniques

	WAECO MyFridge MF-5B
N° d'art. :	MF-5B-12/230
Contenu brut :	pour des tonneaux à bière de 5 l disponibles dans le commerce
Plage de tension d'entrée :	100 – 240 V CA (avec redresseur)
Puissance absorbée :	52 watts
Température ambiante :	+10 °C – +30 °C
Température de refroidissement :	+ 3 °C – +8 °C dépendant de la température extérieure
Poids :	2,8 kg (sans tonneau à bière)
Dimensions extérieurs (l x h x p) :	276 x 448 x 276 mm
Profondeur (plateau récolte-gouttes inclus) :	353 mm
Contrôle/certificat :	  

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones de uso	31
2	Indicaciones de seguridad	32
3	Volumen de entrega	34
4	Uso adecuado	34
5	Descripción técnica	34
6	Utilización del enfriador de barriles de cerveza	35
7	Limpieza y cuidado	37
8	Garantía	38
9	Gestión de residuos	38
10	Datos técnicos	39

1 Indicaciones relativas a las instrucciones de uso

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:



¡Atención!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede producir daños materiales.



¡Atención!

Indicación de seguridad relativa a peligros resultantes de la corriente o tensión eléctricas: no observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales y perjudicar el funcionamiento del aparato.



Nota

Información adicional para el manejo de este aparato.

► **Procedimiento:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un procedimiento.

Fig. 4 1, página 4: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a “Posición 1 en la figura fig. 5 de la página 4”.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad



¡Atención!

El fabricante no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- desperfectos en el aparato debidos a influencias mecánicas o a sobretensiones,
- modificaciones realizadas en el aparato sin el expreso consentimiento del fabricante,
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general

- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- A fin de evitar cualquier tipo de peligro, cambie el cable de conexión cuando esté dañado.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Desconecte el aparato de la red.
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento
 - después de cada uso
- Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**

Los niños no son conscientes de los peligros que conllevan los aparatos eléctricos. No deje que los niños usen aparatos eléctricos sin estar bajo su vigilancia.
- Las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar la nevera de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que la línea de alimentación y la clavija estén secas.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato con las manos mojadas.
- No utilice el aparato sobre superficies calientes.
- No sitúe el aparato cerca de llamas vivas.
- Preste atención a que no gotee nada de líquido en las aberturas del aparato, por ejemplo, al cambiar el barril de cerveza.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

2.3 Seguridad al manipular barriles de cerveza

- Siga también las instrucciones e indicaciones de seguridad impresas en el barril de cerveza.
- No agite el barril.
- Deje el barril ya abierto dentro del aparato encendido para que permanezca frío.
- No guarde nunca barriles de cerveza en el congelador, pues ello dañaría el barril.
- No exponga los barriles de cerveza a la luz directa del sol ni a temperaturas superiores a los 30 °C para así evitar riesgos de explosión.
- Al comprar el barril, compruebe siempre la fecha de caducidad.
Tenga en cuenta que el enfriador de barriles no prolonga la vida de la cerveza.
- La mejor de conservar los barriles de cerveza sin abrir es guardándolos a una temperatura uniforme de entre 3 °C y 8 °C.

3 Volumen de entrega

3.1 Enfriador de barriles de cerveza MF-5B

Nº en fig. 1 , página 3	Cantidad	Denominación
1	1	Recipiente de goteo
2	1	Enfriador de barriles de cerveza MF-5B
3	1	Cubierta
4	1	Cable de conexión de 100–240 V
5	1	Inserto de sellado para grifo de salida accionado por palanca de presión
6	1	Inserto de sellado para grifo de salida accionado a rosca
7	1	Junta

3.2 Accesorios

Denominación	Número de artículo
Cable de conexión de 12 V _{DC}	TK-280SB

4 Uso adecuado

El aparato sirve para enfriar y mantener fríos barriles de cerveza convencionales de 5 litros.

5 Descripción técnica

Este aparato es un aparato compacto de mesa. Puede mantener barriles de cerveza a una temperatura entre aprox. +3 °C y +8 °C (según la temperatura exterior).

Recomendamos enfriar previamente los barriles de cerveza y seguidamente mantenerlos fríos con el enfriador.

El aparato funciona normalmente conectado a la red de corriente alterna de 100–240 V. Con el cable de conexión de 12 V que se puede adquirir como **accesorio** puede conectar el aparato también a una tensión de 12 V (p. ej., mechero del vehículo).

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y de CFC y con evacuación de calor a través de un ventilador.

6 Utilización del enfriador de barriles de cerveza

6.1 Enfriar barriles de cerveza



Nota

Enfríe previamente el barril en una nevera.

El enfriador de barriles tarda cierto tiempo en enfriar un barril de la temperatura ambiente a 5 °C.

- Coloque el recipiente de goteo (fig. **1** 1, página 3) debajo del barril de cerveza.
- Retire la cubierta (fig. **1** 3, página 3).
- Elija la junta que corresponda al grifo del barril:
 - **Para barriles de cerveza que se vacían pulsando el grifo** (fig. **3** A, página 4):
Coloque los insertos de sellado (1) con la perforación pequeña en la junta (2) (fig. **4**, página 4).
 - **Para barriles de cerveza que se vacían girando el grifo** (fig. **3** B, página 4):
Coloque los insertos de sellado (1) con la perforación grande en la junta (2) (fig. **4**, página 4).
- Coloque la parte inferior de la junta en la ranura (fig. **2** 1, página 3) del enfriador de barriles de cerveza.
- Sitúe el barril de cerveza (fig. **2** 2, página 3) en la superficie de colocación.
- Coloque la parte superior de la junta en la ranura de la cubierta (fig. **1** 3, página 3).
- Coloque la cubierta (fig. **1** 3, página 3) sobre el aparato.
- Conecte un extremo del cable de conexión de 100–240 V (fig. **1** 4, página 3) al enfriador de barriles de cerveza.
- Conecte el otro extremo del cable de conexión de 100–240 V (fig. **1** 4, página 3) a la tensión de red.
- ✓ El enfriador de barriles de cerveza empieza a enfriar automáticamente.

Compensar la presión en el barril de cerveza

Cuando ya se ha vaciado una determinada cantidad de cerveza, se produce una depresión y deja de salir cerveza por el grifo. En este caso debe dejar que entre aire por arriba en el barril para que pueda seguir saliendo cerveza.

- Corra la tapa (fig. **5** 1, página 4) de la cubierta a un lado.



Nota

Siga las instrucciones del barril de cerveza.

- Abra la válvula o la ventilación del barril (fig. **5** 2, página 4) para que el aire pueda entrar en el barril por arriba.
- Vuelva a colocar la tapa (fig. **5** 1, página 4).
- ✓ Ahora puede salir casi toda la cerveza del barril.

Apagar el aparato

- Cuando desee dejar de enfriar la cerveza, retire la cubierta o desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- ✓ El aparato deja de enfriar.

6.2 Eliminar el agua de condensación

El enfriador de barriles de cerveza tiene una salida por la que el agua de condensación sale desde el interior del aparato hasta el recipiente de goteo.

- Vacíe el recipiente de goteo (fig. **7** 1, página 5) cuando sea necesario.

6.3 Poner el aparato fuera de funcionamiento

Cuando vaya a poner el aparato fuera de funcionamiento durante mucho tiempo, por ejemplo para guardarlo, proceda de la siguiente forma:

- Extraiga el cable de conexión.
- Limpie el aparato tal y como se describe en capítulo "Limpieza y cuidado" en la página 37.
- Guárdelo en un lugar adecuado.

6.4 Conectar el cable de 12 V (accesorio)



¡Atención!

Si conecta el enfriador de barriles de cerveza en un vehículo, **no lo utilice durante el viaje.**

De forma alternativa puede conectarlo a una fuente de tensión de 12 V (por ejemplo conector del mechero del vehículo). Para ello se necesita el cable de conexión de 12 V que se puede adquirir como accesorio (nº de art. TK-280SB).

- En la parte inferior del aparato desenchufe la clavija del rectificador de corriente (fig. **6** 1, página 5) de la toma de enchufe del aparato (fig. **6** 2, página 5).
- Enchufe un extremo del cable de conexión de 12 V en la toma de enchufe del aparato (fig. **6** 2, página 5).
- Conecte el otro extremo del cable de conexión de 12 V a la tensión de 12 V.

7 Limpieza y cuidado



¡Atención!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento del mismo.



¡Atención!

Nunca limpie el aparato con agua corriente o inmerso en agua jabonosa.



¡Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos u abrasivos ni utensilios duros que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- Vacíe el recipiente de goteo (fig. **7** 1, página 5) y límpielo con un paño húmedo.
- Limpie ocasionalmente por fuera el aparato con un paño húmedo.
- Extraiga el soporte de colocación (fig. **7** 2, página 5) y limpie el aparato por dentro con un paño húmedo.

8 Garantía

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.
- Deseche los barriles de cerveza conforme a la descripción correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de evacuación de materiales.

10 Datos técnicos

	WAEKO MyFridge MF-5B
N° de art.:	MF-5B-12/230
Capacidad bruta:	para barriles de cerveza convencionales de 5 l
Margen de tensión de entrada:	100 – 240 V CA (con rectificador de corriente)
Consumo de potencia:	52 vatios
Temperatura ambiente:	+10 °C hasta +30 °C
Temperatura de enfriamiento:	+3 °C hasta +8 °C, según la temperatura exterior
Peso:	2,8 kg (sin barril de cerveza)
Medidas exteriores (A x H x P): Profundidad inclusive recipiente de goteo:	276 x 448 x 276 mm 353 mm
Homologación / certificados:	  

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui l'apparecchio venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	40
2	Indicazioni di sicurezza	41
3	Dotazione	43
4	Uso conforme alla destinazione	43
5	Descrizione tecnica	43
6	Impiego del frigorifero spillatore per birra in fusti	44
7	Pulizia e cura	46
8	Garanzia	47
9	Smaltimento	47
10	Specifiche tecniche	48

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Nel presente manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni alle persone o agli apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

► **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 4 1, pagina 4: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla "posizione 1 nella figura fig. 5 a pagina 4".

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza



Attenzione!

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- danni all'apparecchio dovuti ad influenze meccaniche o a sovratensioni,
- modifiche all'apparecchio senza esplicita autorizzazione del produttore,
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni.

2.1 Sicurezza generale

- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato, per evitare pericoli, è necessario sostituirlo.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
I bambini non sono in grado di valutare correttamente i pericoli connessi agli apparecchi elettrici. Non permettere l'uso di apparecchi elettrici ai bambini se non in presenza di adulti.

- Le persone che, a causa delle proprie capacità fisiche, senso-riali o mentali oppure della propria inesperienza e scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare il frigorifero portatile in modo sicuro, devono evitare di utilizzare questo apparecchio se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Prima della messa in funzione, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere.
- Accertarsi che non goccioli liquido nelle aperture dell'apparecchio, ad es. quando si cambia il fusto.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

2.3 Sicurezza durante l'uso dei fusti di birra

- Osservare anche le istruzioni e le indicazioni di sicurezza indicate sul fusto.
- Non scuotere il fusto.
- Perché il fusto aperto si mantenga freddo, lasciare acceso l'apparecchio.
- Non conservare mai il fusto nel freezer, perché congelandosi il fusto si danneggia.
- Per evitare il rischio di esplosioni, non esporre i fusti direttamente all'azione dei raggi solari o a temperature superiori ai 30 °C
- Al momento dell'acquisto, controllare sempre la data di scadenza indicata sul fusto.

Non dimenticare che il frigorifero spillatore per birra in fusti non prolunga la commestibilità della birra.

- I nuovi fusti ancora chiusi si conservano al meglio se stoccati in un ambiente con temperatura costante fra i 3 °C e gli 8 °C.

3 Dotazione

3.1 Frigorifero spillatore per birra in fusti MF-5B

N. in fig. 1 , pag. 3	Quantità	Denominazione
1	1	Raccogli goccia
2	1	Frigorifero spillatore per birra in fusti MF-5B
3	1	Calotta
4	1	Cavo di allacciamento da 100–240 V
5	1	Inserto per la guarnizione per rubinetto con svuotamento mediante pressione
6	1	Inserto per la guarnizione per rubinetto con svuotamento mediante rotazione
7	1	Guarnizione

3.2 Accessori

Denominazione	Numero articolo
Cavo di allacciamento da 12 V _{CC}	TK-280SB

4 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio serve per raffreddare e mantenere freddi i fusti di birra comunemente in commercio da 5 l.

5 Descrizione tecnica

Questo apparecchio compatto da tavolo è in grado di mantenere i fusti di birra ad una temperatura fra +3 °C e +8 °C (a prescindere dalla temperatura esterna).

Si consiglia di raffreddare i fusti di birra in precedenza e di mantenerli freddi utilizzando il frigorifero spillatore per birra in fusti.

Solitamente l'apparecchio funziona con alimentazione in corrente alternata da 100–240 V. Grazie al cavo di allacciamento da 12 V disponibile come **accessorio** è possibile azionare l'apparecchio anche con una tensione di allacciamento da 12 V (ad es. accendisigari).

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di CFC, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

6 Impiego del frigorifero spillatore per birra in fusti

6.1 Raffreddamento del fusto



Nota

Raffreddare anticipatamente il fusto in un frigorifero.

Il frigorifero spillatore per birra in fusti necessita di un certo tempo per portare il fusto dalla temperatura ambiente a 5 °C.

- Mettere il raccogli goccia (fig. **1** 1, pagina 3) sotto il frigorifero spillatore per birra in fusti.
- Rimuovere la calotta (fig. **1** 3, pagina 3).
- Scegliere la guarnizione giusta per il rubinetto del vostro fusto:
 - **per i fusti di birra che vengono svuotati mediante pressione del rubinetto** (fig. **3** A, pagina 4):
impiegare inserti per guarnizione (1) con una fessura minore nella guarnizione (2) (fig. **4**, pag. 4).
 - **per fusti di birra che vengono svuotati mediante rotazione del rubinetto** (fig. **3** B, pagina 4):
impiegare inserti per guarnizione (1) con una fessura maggiore nella guarnizione (2) (fig. **4**, pag. 4).
- Inserire la parte inferiore della guarnizione nella scanalatura (fig. **2** 1, pagina 3) del frigorifero spillatore per birra in fusti.
- Posizionare il fusto (fig. **2** 2, pagina 3) nella sua sede.
- Inserire la parte superiore della guarnizione nella scanalatura della calotta (fig. **1** 3, pagina 3).
- Applicare la calotta (fig. **1** 3, pagina 3) sull'apparecchio.
- Collegare un'estremità del cavo di allacciamento da 100–240 V (fig. **1** 4, pagina 3) al frigorifero spillatore per birra in fusti.
- Collegare l'altra estremità del cavo di allacciamento da 100–240 V (fig. **1** 4, pagina 3) alla tensione di rete.
- ✓ Il frigorifero spillatore per birra in fusti inizia automaticamente il raffreddamento.

Regolazione della pressione nel fusto

Quando una determinata quantità di birra è stata spillata, nel fusto si forma una pressione che impedisce alla birra di fuoriuscire dal rubinetto. In questo caso, affinché la birra possa continuare a scorrere, occorre far passare l'aria dall'alto nel fusto.

- Spostare l'inserto (fig. **5** 1, pagina 4) lateralmente rispetto alla calotta.



Nota

Osservare il manuale allegato al fusto di birra.

- Per poter fare scorrere l'aria dall'alto nel fusto, aprire la valvola o l'aerazione del fusto (fig. **5** 2, pagina 4).
- Riapplicare l'inserto (fig. **5** 1, pagina 4).
- ✓ La birra può essere spillata dal fusto quasi completamente.

Spegnimento dell'apparecchio

- Se si desidera interrompere la fase di raffreddamento, estrarre la calotta o staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- ✓ L'apparecchio non raffredda più.

6.2 Rimozione dell'acqua di condensazione

Il frigorifero spillatore per birra in fusti dispone di uno scarico per l'acqua di condensazione che porta l'acqua di condensazione dall'interno dell'apparecchio nel raccogliacqua.

- Svuotare il raccogliacqua (fig. **7** 1, pagina 5) se necessario.

6.3 Come mettere l'apparecchio fuori servizio

Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, ad es. se viene stoccato, procedere come segue.

- Estrarre il cavo di allacciamento.
- Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo "Pulizia e cura" a pagina 46.
- Stoccare l'apparecchio in un posto adatto.

6.4 Allacciamento al cavo da 12 V (accessorio)

**Attenzione!**

Non utilizzare il frigorifero spillatore per birra in fusti durante la guida quando è allacciato al veicolo.

In alternativa è possibile collegare il frigorifero spillatore per birra in fusti ad una sorgente di tensione da 12 V (ad es. la presa dell'accendisigari). In questo caso sono necessari i cavi di allacciamento da 12 V disponibili come accessorio (n. art. TK-280SB).

- Estrarre la spina del raddrizzatore (fig. **6** 1, pagina 5) posta sul lato inferiore dell'apparecchio dalla presa dell'apparecchio (fig. **6** 2, pagina 5).
- Inserire un'estremità del cavo di allacciamento da 12 V nella presa dell'apparecchio (fig. **6** 2, pagina 5).
- Collegare l'altra estremità del cavo di allacciamento da 12 V alla tensione di allacciamento da 12 V.

7 Pulizia e cura

**Attenzione!**

Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.

**Attenzione!**

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.

**Attenzione!**

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi, abrasivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- Svuotare il raccogliacqua (fig. **7** 1, pagina 5) e pulirlo con un panno umido.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
- Rimuovere l'inserito di posizionamento (fig. **7** 2, pagina 5) e pulire l'interno dell'apparecchio con un panno umido.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Smaltire i fusti conformemente alla descrizione allegata.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

	WAECO MyFridge MF-5B
N. art.:	MF-5B-12/230
Capacità lorda:	per i tipi di fusti da 5 l comunemente in commercio
Intervallo di variazione della tensione di ingresso:	100 – 240 V CA (con raddrizzatore)
Potenza assorbita:	52 Watt
Temperatura ambiente:	da +10 °C a +30 °C
Temperatura di raffreddamento:	da +3 °C a +8 °C, a prescindere dalla temperatura esterna
Peso:	2,8 kg (senza fusto)
Dimensioni esterne (L x H x P): Profondità, raccogli goccia incluso:	276 x 448 x 276 mm 353 mm
Certificati di controllo:	  

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de handleiding	49
2	Veiligheidsinstructies	50
3	Omvang van de levering	52
4	Gebruik volgens de voorschriften	52
5	Technische beschrijving	52
6	Biervatkoeler gebruiken	53
7	Reinigen en onderhouden	55
8	Garantie	56
9	Afvoeren	56
10	Technische gegevens	56

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet naleven kan schade aan het toestel veroorzaken.



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet naleven kan tot lichamelijk letsel of schade aan het toestel leiden en de werking van het toestel beperken.



Instructie

Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.

- **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.
- ✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 4 1, pagina 4: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 1 in afbeelding afb. 5 op pagina 4”.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies



Waarschuwing!

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- beschadigingen aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen,
- veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant,
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen.

2.1 Algemene veiligheid

- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Kinderen kunnen de gevaren die van elektrische toestellen uitgaan niet goed inschatten. Laat kinderen niet zonder toezicht elektrische toestellen gebruiken.
- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om de koelbox veilig te gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon gebruiken.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

- Let er voor de ingebruikname op dat de toevoerleiding en de stekker droog zijn.
- Neem het toestel nooit met natte handen in gebruik.
- Gebruik het toestel niet op hete oppervlakken.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur.
- Let erop dat er geen vloeistof in de openingen van het toestel druppelt, bijv. als u het biervat vervangt.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

2.3 Veiligheid bij de omgang met biervaten

- Neem ook de aanwijzingen en veiligheidsinstructies op het biervat in acht.
- Schud het biervat niet.
- Laat het geopende biervat in het ingeschakelde toestel, zodat het gekoeld blijft.
- Bewaar biervaten nooit in het vriesvak, omdat het biervat door het invriezen beschadigd raakt.
- Stel biervaten niet bloot aan direct zonlicht noch aan temperaturen hoger dan 30 °C om het risico van explosies te vermijden.
- Controleer bij de aankoop altijd de minimale houdbaarheidsdatum op het biervat.

Neem in acht dat de biervatkoeler de levensduur van het bier niet verlengt.

- Nieuwe, ongeopende biervaten blijven het best goed, als deze bij een gelijkmatige temperatuur van 3 °C tot 8 °C worden opgeslagen.

3 Omvang van de levering

3.1 Biervatkoeler MF-5B

Nr. in afb. 1 , pag. 3	Aantal	Omschrijving
1	1	Opvangschaal
2	1	Biervatkoeler MF-5B
3	1	Kap
4	1	100–240-V-aansluitkabel
5	1	Afdichtingseenheid voor aftapkraan met leging door indrukken
6	1	Afdichtingseenheid voor aftapkraan met leging door draaien
7	1	Afdichting

3.2 Toebehoren

Omschrijving	Artikelnummer
12-V _{DC} -aansluitkabel	TK-280SB

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel dient ervoor om gangbare biervaten met 5 l inhoud te koelen en koel te houden.

5 Technische beschrijving

Het toestel is een compact tafelapparaat. Het kan biervaten op een temperatuur van ongeveer +3 °C tot +8 °C (afhankelijk van de buiten-temperatuur) koel houden.

Wij raden aan om de biervaten voor te koelen en met de biervatkoeler koel te houden.

Het toestel wordt gewoonlijk op het 100–240-V-wisselstroomnet gebruikt. Met de als **toebehoren** verkrijgbare 12-V-aansluitkabel kunt u het toestel ook op een 12-V-aansluitspanning (bijv. sigarettenaansteker) gebruiken.

De koeler is een slijtvaste en CFK-vrije Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

6 Biervatkoeler gebruiken

6.1 Biervat koelen



Instructie

Koel het biervat in een koelkast voor.

De biervatkoeler heeft een tijdje nodig om een vat van de omgevingstemperatuur op 5 °C af te koelen.

- Steek de opvangschaal (afb. **1** 1, pagina 3) onder de biervatkoeler.
- Verwijder de kap (afb. **1** 3, pagina 3).
- Kies de afdichting die bij de aftapkraan van uw biervat past:
 - **voor biervaten die door indrukken van de aftapkraan geleegd worden** (afb. **3** A, pagina 4):
afdichtingsinzetstukken (1) met kleinere diameter in afdichting (2) steken (afb. **4**, pag. 4).
 - **voor biervaten die door draaien van de aftapkraan worden geleegd** (afb. **3** B, pagina 4):
afdichtingsinzetten (1) met grotere diameter in afdichting (2) steken (afb. **4**, pag. 4).
- Zet het onderste deel van de afdichting in de groef (afb. **2** 1, pagina 3) van de biervatkoeler.
- Zet het biervat (afb. **2** 2, pagina 3) op het opzetvlak.
- Zet het bovenste deel van de afdichting in de groef van de kap (afb. **1** 3, pagina 3).
- Zet de kap (afb. **1** 3, pagina 3) op het toestel.
- Verbind de ene zijde van de 100–240-V-aansluitkabel (afb. **1** 4, pagina 3) met de biervatkoeler.
- Verbind de andere zijde van de 100–240-V-aansluitkabel (afb. **1** 4, pagina 3) met de netspanning.
- ✓ De biervatkoeler begint automatisch te koelen.

Druk in het biervat compenseren

Als u een bepaalde hoeveelheid bier uit het vat hebt getapt, ontstaat daarin een onderdruk zodat er geen bier meer door de aftapkraan stroomt. In dit geval moet u lucht van boven in het vat laten stromen, zodat het bier verder kan stromen.

- Schuif het inzetstuk (afb. **5** 1, pagina 4) in de kap opzij.



Instructie

Neem de instructies voor het biervat in acht.

- Open het ventiel of de ventilatie van het biervat (afb. **5** 2, pagina 4), zodat er lucht van boven in het vat kan stromen.
- Schuif het inzetstuk (afb. **5** 1, pagina 4) er weer in.
- ✓ Het bier kan bijna volledig uit het biervat worden getapt.

Toestel uitschakelen

- Als u het koelen wilt beëindigen, verwijder dan de kap of scheid het toestel van het stroomnet.
- ✓ Het toestel koelt niet meer.

6.2 Condenswater verwijderen

De biervatkoeler beschikt over een condenswaterafvoer die het condenswater uit de binnenkant van het toestel in de opvangschaal leidt.

- Leeg de opvangschaal indien nodig (afb. **7** 1, pagina 5).

6.3 Toestel buiten bedrijf stellen

Als u het toestel voor langere tijd buiten bedrijf stelt, bijv. om het op te bergen, gaat u als volgt te werk:

- Trek de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Reinig het toestel zoals in hoofdstuk „Reinigen en onderhouden” op pagina 55 beschreven.
- Berg het toestel op een geschikte plaats op.

6.4 12-V-kabel aansluiten (toebehoren)



Waarschuwing!

Gebruik de biervatkoeler **niet tijdens de rit**, als u de biervatkoeler in een voertuig aansluit.

U kunt de biervatkoeler alternatief op een 12-V-spanningsbron (bijv. sigarettenaanstekerbus) aansluiten. Hiervoor heeft u de als toebehoren verkrijgbare 12-V-aansluitkabel nodig (art.-nr. TK-280SB).

- Trek aan de onderkant van het toestel de stekker van de gelijkrichter (afb. **6** 1, pagina 5) uit de contactdoos van het toestel (afb. **6** 2, pagina 5).
- Steek de ene zijde van de 12-V-aansluitkabel in de contactdoos van het toestel (afb. **6** 2, pagina 5).
- Verbind de andere zijde van de 12-V-aansluitkabel met de 12-V-aansluitspanning.

7 Reinigen en onderhouden



Waarschuwing!

Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.



Waarschuwing!

Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.



Waarschuwing!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Leeg de opvangschaal (afb. **7** 1, pagina 5) en reinig deze met een vochtige doek.
- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek van buiten.
- Verwijder het de opzeteenheid (afb. **7** 2, pagina 5) en reinig het toestel van binnen met een vochtige doek.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Afvoeren

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.
- Voer biervaten conform de bijbehorende beschrijving af.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Technische gegevens

WAECO MyFridge MF-5B	
Art.-nr.:	MF-5B-12/230
Brutoinhoud:	voor gangbare biervattypes van 5 liter
Ingangsspanningsbereik:	100 – 240 V AC (met gelijkrichter)
Opgenomen vermogen:	52 watt
Omgevingstemperatuur:	+10 °C tot +30 °C
Koeltemperatuur:	+3 °C tot +8 °C, afhankelijk van de buitentemperatuur
Gewicht:	2,8 kg (zonder biervat)
Uitwendige afmetingen (b x h x d): Diepte inclusief opvangschaal:	276 x 448 x 276 mm 353 mm
Keurmerk/certificaat:	  

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	57
2	Sikkerhedshenvisninger	58
3	Leveringsomfang	60
4	Korrekt brug	60
5	Teknisk beskrivelse	60
6	Anvendelse af øltøndekøleren	61
7	Rengøring og vedligeholdelse	63
8	Garanti	64
9	Bortskaffelse	64
10	Tekniske data	64

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til skader på apparatet.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser og skader på apparatet og begrænser apparatets funktion.



Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

► **Handling:** Dette symbol viser, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 4 1, side 4: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 1 på figur fig. 5 på side 4“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger



Vigtigt!

Producenten hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed

- Træk aldrig netstikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- **El-apparater er ikke legetøj!**

Børn er ikke i stand til at vurdere farer, der udgår fra elektriske apparater. Lad ikke børn benytte elektriske apparater uden opsyn.
- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende køleboksen sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Tag ikke apparatet i brug med våde hænder.
- Anvend ikke apparatet på varme overflader.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild.
- Vær opmærksom på, at der ikke drypper væske ind i åbningerne på apparatet, f.eks. når øltønden udskiftes.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

2.3 Sikkerhed i forbindelse med omgang med øltønder

- Overhold også anvisningerne og sikkerhedshenvisningerne på øltønden.
- Ryst ikke øltønden.
- Lad den åbnede øltønde stå i det tilkoblede apparat, så den forbliver kold.
- Opbevar aldrig øltønder i dybfryseren, da øltønden beskadiges, hvis den fryses.
- Udsæt hverken øltønder for direkte sollys eller temperaturer over 30 °C, så risikoen for eksplosioner undgås.
- Kontrollér altid mindste holdbarhedsdato på øltønden, når den købes.
Øltøndekøleren forlænger ikke øllets holdbarhed.
- Nye, uåbnede øltønder holder bedst, når de opbevares ved en konstant temperatur på 3 °C til 8 °C.

3 Leveringsomfang

3.1 Øltøndekøler MF-5B

Nr. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	Drypskål
2	1	Øltøndekøler MF-5B
3	1	Kappe
4	1	100–240 V-tilslutningskabel
5	1	Tætningsindsats til tappehane med tømning ved at trykke
6	1	Tætningsindsats til tappehane med tømning ved at dreje
7	1	Tætning

3.2 Tilbehør

Betegnelse	Artikelnummer
12 V _{DC} -tilslutningskabel	TK-280SB

4 Korrekt brug

Apparatet anvendes til at afkøle almindelige øltønder med et indhold på 5 l og at holde dem kolde.

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt apparat, der kan stå på et bord. Det kan holde øltønder kolde på en temperatur fra ca. +3 °C til +8 °C (afhængigt af udenoms-temperaturen).

Vi anbefaler at forkøle øltønderne og at holde dem kolde med øltøndekøleren.

Apparatet tilsluttes normalt til 100–240 V-vekselstrømnettet. Med 12 V-tilslutningskablet, der kan bestilles som **tilbehør**, kan apparatet også tilsluttes til en 12 V-tilslutningsspænding (f.eks. cigarettænderen).

Kølesystemet er en slid- og CFC-fri peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

6 Anvendelse af øltøndekøleren

6.1 Afkøling af øltønden



Bemærk

Forkøl øltønden i et køleskab.

Det tager et stykke tid for øltøndekøleren at afkøle en tønde fra udenomstemperaturen til 5 °C.

- Sæt drypskålen (fig. **1** 1, side 3) under øltøndekøleren.
- Tag kappen (fig. **1** 3, side 3) af.
- Vælg tætningen, der passer til øltøndens tappehane:
 - **Til øltønder, der tømmes ved at trykke på tappehanen** (fig. **3** A, side 4):
Sæt tætningsindsatser (1) med lille udskæring i tætningen (2) i (fig. **4**, side 4).
 - **Til øltønder, der tømmes ved at dreje tappehanen** (fig. **3** B, side 4):
Sæt tætningsindsatser (1) med stor udskæring i tætningen (2) i (fig. **4**, side 4).
- Sæt den nederste del af tætningen ind i noten (fig. **2** 1, side 3) på øltøndekøleren.
- Stil øltønden (fig. **2** 2, side 3) på opstillingsfladen.
- Sæt den øverste del af tætningen ind i noten på kappen (fig. **1** 3, side 3).
- Sæt kappen (fig. **1** 3, side 3) på apparatet.
- Forbind den ene ende af 100–240 V-tilslutningskablet (fig. **1** 4, side 3) med øltøndekøleren.
- Forbind den anden ende af 100–240 V-tilslutningskablet (fig. **1** 4, side 3) med netspændingen.
- ✓ Øltøndekøleren begynder automatisk at afkøle.

Udligning af tryk i øltønden

Når der er tappet en bestemt mængde øl fra tønden, opstår der et undertryk i tønden, så der ikke længere løber øl ud gennem tappehanen. I dette tilfælde skal der lukkes luft ind i tønden oppefra, så øllet kan fortsætte med at løbe.

- Skub indsatsen (fig. **5** 1, side 4) i kappen til side.



Bemærk

Overhold vejledningerne til øltønden.

- Åbn ventilen eller udluftningen på øltønden (fig. **5** 2, side 4), så der kan komme luft ind i tønden oppefra.
- Skub indsatsen (fig. **5** 1, side 4) til igen.
- ✓ Øllet kan næsten tappes fuldstændigt fra øltønden.

Frakobling af apparatet

- Hvis du vil afslutte afkølingen, skal du tage kappen af eller afbryde apparatet fra strømnettet.
- ✓ Apparatet køler ikke længere.

6.2 Fjernelse af kondensvand

Øltøndekøleren har et kondensvandsafløb, der leder kondensvandet ud af apparatets indre til drypskålen.

- Tøm drypskålen (fig. **7** 1, side 5) efter behov.

6.3 Ud-af-drifttagning af apparatet

Hvis apparatet tages ud af drift i længere tid, f.eks. for at opbevare det, skal der gås frem på følgende måde:

- Træk tilslutningskablet ud.
- Rengør apparatet som beskrevet i kapitel „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 63.
- Opbevar apparatet på et egnet sted.

6.4 Tilslutning af 12 V-kablet (tilbehør)

**Vigtigt!**

Anvend **ikke** øltøndekøleren **under kørslen**, hvis øltøndekøleren tilsluttes i et køretøj.

Som alternativ kan øltøndekøleren tilsluttes til en 12 V-spændingskilde (f.eks. cigarettænderstikket). Hertil er 12 V-tilslutningskablet, der kan bestilles som tilbehør, nødvendigt (art.nr. TK-280SB).

- Træk stikket på ensretteren (fig. **6** 1, side 5) ud af apparatets stikdåse (fig. **6** 2, side 5) på undersiden af apparatet.
- Sæt den ene ende af 12 V-tilslutningskablet ind i apparatets stikdåse (fig. **6** 2, side 5).
- Forbind den anden ende af 12 V-tilslutningskablet med 12 V-tilslutnings-spændingen.

7 Rengøring og vedligeholdelse

**Vigtigt!**

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.

**Vigtigt!**

Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.

**Vigtigt!**

Anvend ikke skrappe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.

- Tøm drypskålen (fig. **7** 1, side 5), og rengør dem med en fugtig klud.
- Rengør af og til apparatet udvendigt med en fugtig klud.
- Tøm indsatsen (fig. **7** 2, side 5), og rengør apparatet indvendigt med en fugtig klud.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.
- Bortskaf øltønden i henhold til den pågældende beskrivelse.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Tekniske data

	WAEKO MyFridge MF-5B
Art.nr.:	MF-5B-12/230
Bruttoindhold:	Til almindelige 5 l-øltøndetyper
Indgangsspændingsområde:	100 – 240 V AC (med ensretter)
Effektforbrug:	52 watt
Udenomstemperatur:	+10 °C til +30 °C
Køletemperatur:	+3 °C til +8 °C, afhængigt af udenoms-temperaturen
Vægt:	2,8 kg (uden øltønde)
Udvendige mål (B x H x D):	276 x 448 x 276 mm
Dybde inkl. drypskål:	353 mm
Godkendelse/certifikat:	  

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	65
2	Säkerhetsanvisningar	66
3	Leveransomfattning	68
4	Ändamålsenlig användning	68
5	Teknisk beskrivning	68
6	Använda fatölskylaren	69
7	Rengöring och skötsel	71
8	Garanti	72
9	Avfallshantering	72
10	Tekniska data	72

1 Information om bruksanvisningen

Följande symboler används i bruksanvisningen:



Observera!

Säkerhetsanvisning: oaktsamhet kan leda till skador på apparaten.



Observera!

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: oaktsamhet kan leda till personskador och skador på apparaten, samt inverka på apparatens funktionssätt.



Anvisning

Kompletterande information om användning av apparaten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 4 1, sida 4: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 1 på bild bild 5 på sidan 4".

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar



Observera!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- skador på apparaten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning,
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren,
- ej ändamålsenlig användning.

2.1 Allmän säkerhet

- Dra aldrig ut nätkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- **Elapparater är inga leksaker!**

I samband med elektriska apparater kan det uppstå farliga situationer som barn är ovetande om. Låt inte barn använda elektriska apparater utan uppsikt.
- Personer som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda kylboxen på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.

2.2 Säkerhet under drift

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ta inte i apparaten med våta händer.
- Ställ inte upp apparaten på en varm yta.
- Placera inte apparaten i närheten av öppna lågor.
- Se till att det inte droppar in vätska i öppningarna, t.ex. när du byter ölfat.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

2.3 Säkerhet vid hantering av ölfat

- Beakta även informationen och säkerhetsanvisningarna på ölfatet.
- Skaka inte ölfatet.
- Låt ett öppnat ölfat stå i en påslagen apparat, så att det hålls kallt.
- Förvara aldrig ölfat i frysack, ölfatet kan skadas om det fryser.
- Utsätt inte ölfat för direkt solljus eller temperaturer över 30 °C - det finns risk att det exploderar.
- Kontrollera "bäst före"-datumet på ölfatet innan du köper det.
Tänk på att ölets hållbarhet inte förlängs genom fatölskylaren.
- Nya, oöppnade ölfat håller sig bäst när de förvaras i jämn temperatur mellan 3 °C och 8 °C.

3 Leveransomfattning

3.1 Fatölskylare MF-5B

Nr på bild 1 , sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	Droppskål
2	1	Fatölskylare MF-5B
3	1	Kåpa
4	1	100–240 V-anslutningskabel
5	1	Tätningssinsats för tappkran med tappning genom tryckning
6	1	Tätningssinsats för tappkran med tappning genom vridning
7	1	Tätning

3.2 Tillbehör

Beteckning	Artikelnummer
12 V _{DC} -anslutningskabel	TK-280SB

4 Ändamålsenlig användning

Apparaten används till att kyla vanliga 5 liters ölfat och hålla dem kalla.

5 Teknisk beskrivning

Apparaten är en kompakt bordsmodell. Den håller ölfaten på en temperatur mellan ca +3 °C och +8 °C (beroende på omgivningstemperaturen).

Vi rekommenderar att först kyla ölfaten och sedan hålla dem kalla i fatölskylaren.

Apparaten drivs vanligtvis med 100–240 V-växelström. Med 12 V-kabeln, som erhålls som **tillbehör**, kan apparaten även anslutas till 12 V-uttag (t.ex. cigarettuttag).

Kylsystemet är en slitagefri och CFC-fri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

6 Använda fatölskylaren

6.1 Kyla ölfat



Anvisning

Kyl först ölfatet i ett kylskåp.

Det tar ett tag innan fatet i fatölskylaren har kylts ned från omgivningstemperaturen till 5 °C.

- Sätt in droppskålen (bild **1** 1, sida 3) under fatölskylaren.
- Ta bort kåpan (bild **1** 3, sida 3).
- Välj tätningarna som passar till ölfatets kran:
 - **för ölfat som töms genom att man trycker på kranen** (bild **3** A, sida 4):
sätt in tätningsinsatserna (1) med den lilla ursparningen i tätningen (2) (bild **4**, sida 4).
 - **för ölfat som töms genom att man vrider på kranen** (bild **3** B, sida 4):
sätt in tätningsinsatserna (1) med den stora ursparningen i tätningen (2) (bild **4**, sida 4).
- Sätt in tätningens nedre del i spåret (bild **2** 1, sida 3) på fatölskylaren.
- Ställ ölfatet (bild **2** 2, sida 3) på sin plats.
- Sätt in tätningens övre del i spåret på kåpan (bild **1** 3, sida 3).
- Sätt fast kåpan (bild **1** 3, sida 3) på kylapparaten.
- Anslut den ena änden av 100–240 V-anslutningskabeln (bild **1** 4, sida 3) till fatölskylaren.
- Anslut den andra änden av 100–240 V-anslutningskabeln (bild **1** 4, sida 3) till eluttaget.
- ✓ Fatölskylaren börjar automatiskt kyla.

Utjämna trycket i ölfatet

När en viss mängd öl har tappats ut ur fatet uppstår ett undertryck som gör att det inte rinner ut öl ur tappkranen längre. Då måste man låta det komma in luft i fatet uppfifrån så att ölet kan rinna ut.

- Skjut insatsen (bild **5** 1, sida 4) i kåpan åt sidan.



Anvisning

Beakta anvisningarna till ölfatet.

- Öppna ventilen eller luftningsanordningen på ölfatet (bild **5** 2, sida 4) så att det kan komma in luft uppfifrån i fatet.
- Skjut in insatsen igen (bild **5** 1, sida 4).
- ✓ Nu kan resten av ölet tappas.

Stänga av apparaten

- Ta bort kåpan eller dra ut kontakten ur eluttaget för att avbryta kylningen.
- ✓ Apparaten kylar då inte längre.

6.2 Tömma ut kondensvatten

Fatölskylaren har ett kondensvattenavlopp, som leder ut kondensvattnet från apparaten till droppskålen.

- Töm droppskålen (bild **7** 1, sida 5) vid behov.

6.3 Ta apparaten ur bruk

Om apparaten inte ska användas under en längre tid och t.ex. förvaras på annat ställe:

- Dra bort anslutningskabeln.
- Rengör apparaten enligt beskrivningen i kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 71.
- Förvara apparaten på lämplig plats.

6.4 Ansluta 12 V-kabeln (tillbehör)



Observera!

Fatölskylaren får **inte användas under körning** när den är ansluten i ett fordon.

Fatölskylaren kan även anslutas till en 12 V-strömkälla (t.ex. cigarettuttag). För detta måste 12 V-kabeln användas, som erhålls som tillbehör (artikelnummer TK-280SB).

- Dra ut likriktarens (bild **6** 1, sida 5) kontakt ur uttaget på apparatens undersida (bild **6** 2, sida 5).
- Anslut den ena änden av 12 V-anslutningskabeln till uttaget på apparaten (bild **6** 2, sida 5).
- Anslut den andra änden av 12 V-anslutningskabeln till 12 V-uttaget.

7 Rengöring och skötsel



Observera!

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.



Observera!

Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.



Observera!

Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.

- Töm droppskålen (bild **7** 1, sida 5) och rengör den med en fuktig trasa.
- Rengör apparatens utsida då och då med en fuktig trasa.
- Ta bort insatsen (bild **7** 2, sida 5) och rengör apparatens insida med en fuktig trasa.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- Ta hand om ölfaten enligt medföljande beskrivning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Tekniska data

WAECO MyFridge MF-5B	
Artikelnummer:	MF-5B-12/230
Bruttovolym:	för vanliga 5 liters ölfat
Ingångsspänning:	100 – 240 V AC (med likriktare)
Effektbehov:	52 watt
Omgivningstemperatur:	+10 °C till +30 °C
Kyltemperatur:	+3 °C till +8 °C, beroende på omgivningstemperaturen
Vikt:	2,8 kg (utan ölfat)
Utv. mått (B x H x D):	276 x 448 x 276 mm
Djup inklusive droppskål:	353 mm
Provning/certifikat:	  

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	73
2	Sikkerhetsregler	74
3	Leveringsomfang	76
4	Tiltent bruk	76
5	Teknisk beskrivelse	76
6	Bruke øltønnekjøleren	77
7	Rengjøring og stell	79
8	Garanti	80
9	Deponering	80
10	Tekniske data	80

1 Tips for bruk av bruksanvisningen

Følgende symboler er benyttet i denne bruksanvisningen:



Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller utstyr.



Merk!

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke følger denne regelen kan det føre til skader på personer og utstyr, og funksjonen til apparatet kan bli påvirket.



Tips

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 4 1, side 4: Denne angivelsen henviser til et punkt i en illustrasjon, i dette eksemplet til «posisjon 1 i illustrasjon fig. 5 på side 4».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler



Merk!

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Skader på apparatet på grunn av mekanisk påvirkning og over-spenninger,
- Endringer på apparatet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten,
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen.

2.1 Generell sikkerhet

- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Koble apparatet fra strømmettet.
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- **Elektriske apparater er ikke noe leketøy for barn!**
Barn er ikke i stand til å bedømme farer forbundet med elektriske apparater. La ikke barn bruke elektriske apparater uten tilsyn.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, senso-riske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke kjølebok-sen på en sikker måte, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Bruk ikke apparatet hvis du er våt på hendene.
- Apparatet må ikke brukes på varme overflater.
- Plasser ikke apparatet i nærheten av åpen ild.
- Påse at det ikke drypper væske inn i åpningene på apparatet, f.eks. når du skifter øltønner.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

2.3 Sikkerhet ved bruk av øltønner

- Følg også anvisningene og sikkerhetsreglene på øltønner.
- Ikke rist øltønner.
- La den åpne øltønner stå i det påslåtte apparatet, slik at den holder seg kald.
- Oppbevar aldri øltønner i fryserommet, da øltønner kan bli skadet på grunn av at den fryser.
- Utsett ikke øltønner for direkte sollys eller for temperaturer over 30 °C, dette for å unngå eksplosjonsfare.
- Kontroller alltid holdbarhetsdatoen på øltønner ved innkjøp.
Vær oppmerksom på at øltønnekjøleren ikke forlenger holdbarheten til ølet.
- Nyåpnede øltønner holder seg best når de lagres ved en jevn temperatur på 3 °C til 8 °C.

3 Leveringsomfang

3.1 Øltønnekjøler MF-5B

Nr. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse
1	1	Dryppeskål
2	1	Øltønnekjøler MF-5B
3	1	Hette
4	1	100–240 V tilkoblingskabel
5	1	Tetningsinnlegg for tappekran med tømning ved å trykke
6	1	Tetningsinnlegg for tappekran med tømning ved å vri
7	1	Tetning

3.2 Tilbehør

Betegnelse	Artikkelnummer
12 V _{DC} -tilkoblingskabel	TK-280SB

4 Tiltentkt bruk

Apparatet brukes til å avkjøle standard øltønner som inneholder 5 l og til å holde dem kalde.

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt bordapparat. Det kan holde øltønner kalde ved en temperatur fra ca. +3 °C til +8 °C (avhengig av utetemperaturen).

Vi anbefaler å avkjøle øltønnene på forhånd, og holde dem kalde med øltønnekjøleren.

Apparatet drives vanligvis på 100–240 V vekselstrømnettet. Med 12 V-tilkoblingskabelen som fås som **tilbehør** kan du også drive apparatet på en 12 V tilkoblingsspenning (f.eks. sigarettener).

Kjølesystemet er et slitasje- og fluorkarbonfritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

6 Bruke øltønnekjøleren

6.1 Avkjøle øltønnen



Tips

Forhåndsavkjøl øltønnen i et kjøleskap.

Øltønnekjøleren trenger en stund på å avkjøle et en tønne fra omgivelsestemperatur til 5 °C.

- Stikk dryppeskålen (fig. **1** 1, side 3) under øltønnekjøleren.
- Ta av hetten (fig. **1** 3, side 3).
- Velg tetning som passer til tappekranen på øltønnen:
 - **For øltønner som tømmes ved å trykke på tappekranen** (fig. **3** A, side 4):
Sett inn tetningsinnlegg (1) med mindre utsparing i tetningen (2) (fig. **4**, side 4).
 - **For øltønner som tømmes ved å vri på tappekranen** (fig. **3** B, side 4):
Sett inn tetningsinnlegg (1) med større utsparing i tetningen (2) (fig. **4**, side 4).
- Sett den nedre delen av tettingen inn i sporet (fig. **2** 1, side 3) på øltønnekjøleren.
- Sett øltønnen (fig. **2** 2, side 3) på et bord.
- Sett den øverste delen av tettingen inn i sporet på hetten (fig. **1** 3, side 3).
- Sett hetten (fig. **1** 3, side 3) på apparatet.
- Koble den ene siden av 100–240 V-tilkoblingskabelen (fig. **1** 4, side 3) til øltønnekjøleren.
- Koble den andre siden av 100–240 V-tilkoblingskabelen (fig. **1** 4, side 3) til nettspenningen.
- ✓ Øltønnekjøleren starter automatisk avkjølingen.

Jevne ut trykket i øltønnen

Når du har tappet en viss mengde øl fra tønne, oppstår det et undertrykk inni tønne, slik at det ikke renner øl gjennom tappekranen lenger. I så fall må du la luft strømme ovenfra og inn i tønne, slik at ølet kan forsette å renne.

- Skyv innsatsen (fig. **5** 1, side 4) i hetten til siden.



Tips

Følg veiledningene til øltønnen.

- Åpne ventilen eller luftingen til øltønnen (fig. **5** 2, side 4) slik at det kan strømme luft ovenfra og inn i tønne.
- Skyv innsatsen (fig. **5** 1 side 4) inn igjen.
- ✓ Man kan tappe så godt som alt ølet ut av øltønnen.

Slå av apparatet

- Når du ønsker å avslutte kjølingen, tar du av hetten eller kobler apparatet fra strømmettet.
- ✓ Apparatet avkjøler ikke lenger.

6.2 Fjerne kondensvann

Øltønnekjøleren har et kondensvannavløp som leder kondensvannet ut av apparatet til dryppeskålen.

- Tøm dryppeskålen (fig. **7** 1, side 5) ved behov.

6.3 Ta apparatet ut av drift

Hvis apparatet ikke skal brukes på lang tid, f. eks. for å lagre det, går du fram på denne måten:

- Trekk ut tilkoblingskabelen.
- Rengjør apparatet som beskrevet i Kapittel „Rengjøring og stell“ på side 79.
- Lagre apparatet på et egnet sted.

6.4 Koble til 12 V-kabel (tilbehør)

**Merk!**

Bruk ikke øltønnekjøleren **under kjøring** hvis du kobler til øltønnekjøleren i et kjøretøy.

Alternativt kan du koble øltønnekjøleren til en 12 V spenningskilde (f.eks. sigarattennerkontakt). Til dette trenger du 12 V-tilkoblingskabel (art.nr. TK-280SB) som fås som tilbehør

- På apparatets underside trekker du støpslet til likeretteren (fig. **6** 1, side 5) ut av stikkontakten på apparatet (fig. **6** 2, side 5).
- Plugg den ene siden av 12 V-tilkoblingskabelen inn i stikkontakten på apparatet (fig. **6** 2, side 5).
- Koble den andre siden av 12 V-tilkoblingskabelen til 12-V tilkoblingsspenningen.

7 Rengjøring og stell

**Merk!**

Skill apparatet fra strømmettet før rengjøring og stell.

**Merk!**

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.

**Merk!**

Bruk ikke sterke, slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.

- Tøm dryppeskålen (fig. **7** 1, side 5) og rengjør den med en fuktig klut.
- Rengjør apparatet fra tid til annen med en fuktig klut utenfra.
- Ta ut innsatsen (fig. **7** 2, side 5) og rengjør apparatet med en fuktig klut.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- Deponer øltønner iht. tilhørende beskrivelse.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Tekniske data

WAECO MyFridge MF-5B	
Art.nr.:	MF-5B-12/230
Bruttoinnhold:	for standard 5 l øltønner
Inngangsspenningsområde:	100 – 240 V AC (med likeretter)
Effektforbruk:	52 Watt
Omgivelsestemperatur:	+10 °C til +30 °C
Kjøletemperatur:	+3 °C til +8 °C, avhengig av utetemperaturen
Vekt:	2,8 kg (uten øltønne)
Utvendige mål (B x H x D):	276 x 448 x 276 mm
Dybde inklusive dryppeskål:	353 mm
Test/Sertifikat:	  

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Ohjeita käyttöohjeen käyttämiseen	81
2	Turvallisuusohjeet	82
3	Toimituskokonaisuus	84
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	84
5	Tekninen kuvaus	84
6	Olutjäähdyttimen käyttö	85
7	Puhdistus ja huolto	87
8	Takuu	88
9	Hävittäminen	88
10	Tekniset tiedot	88

1 Ohjeita käyttöohjeen käyttämiseen

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa laitevahinkoihin.



Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja laitevahinkoihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

kuva 5 1, sivulla 4: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 1 kuvassa kuva 5 sivulla 4”.

Noudata myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet



Huomio!

Valmistaja ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- laitteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteen takia syntyneet vauriot,
- laitteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset,
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

2.1 Yleinen turvallisuus

- Älä ota verkkopistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, tulee se vaihtaa vaaran välttämiseksi.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojia peitetä.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leikkikaluja!**
Lapset eivät osaa arvioida sähkölaitteista aiheutuvia vaaroja oikein. Älä anna lasten käyttää sähkölaitteita ilman valvontaa.
- Henkilöiden, jotka eivät voi käyttää kylmälaukkuja turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kivia.
- Älä ota laitetta koskaan käyttöön märin käsin.
- Älä käytä laitetta kuumilla pinnoilla.
- Älä aseta laitetta avointen liekkien lähelle.
- Varo, ettei laitteen aukkoihin tipu nestettä, esim. vaihtaessasi oluttynnyriä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

2.3 Turvallisuus oluttynnyriä käsiteltäessä

- Ota huomioon myös ohjeet ja turvallisuusohjeet oluttynnyrissä.
- Älä ravista oluttynnyriä.
- Jätä avattu oluttynnyri päällekytkettyyn laitteeseen, että se pysyy kylmänä.
- Älä koskaan säilytä oluttynnyriä pakastelokerossa, koska jäätyminen vaurioittaa oluttynnyriä.
- Älä jätä oluttynnyriä suoraan auringonpaisteeseen, tai yli 30 °C:een lämpötilaan, koska muuten syntyy räjähdysvaara.
- Tarkasta aina oston yhteydessä oluttynnyrin viimeinen käyttöpäivä.
Muista, ettei olutjäähdytin pidennä oluen säilymisaikaa.
- Uudet avaamattomat oluttynnyrit säilyvät parhaiten, kun niitä säilytetään tasaisessa lämpötilassa 3 °C–8 °C.

3 Toimituskokonaisuus

3.1 Olutjäähdytin MF-5B

Nr. kuva 1, sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	Tippa-astia
2	1	Olutjäähdytin MF-5B
3	1	Kansi
4	1	100–240 V -liitäntäjohto
5	1	Hanan tiivisteholkki, tyhjennys painamalla
6	1	Hanan tiivisteholkki, tyhjennys kääntämällä
7	1	Tiiviste

3.2 Lisävarusteet

Nimitys	Tuotenumero
12 V _{DC} -liitäntäjohto	TK-280SB

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitteen tarkoitus on jäähdyttää tavalliset 5 litran oluttynnyrit ja pitää ne kylmänä.

5 Tekninen kuvaus

Laite on kompakti pöytälaite. Se pystyy pitämään oluttynnyreitä kylmänä, +3 °C:een +8 °C:(riippuen ulkolämpötilasta) een lämpötilassa.

Suosittelemme ensin oluttynnyreiden esijäähdytystä, ja niiden kylmänä pitämistä olutjäähdyttimessä.

Laite toimii yleensä 100–240-V-vaihtovirralla. **Lisävarusteena** saatavilla olevalla 12-V-liitäntäjohdolla voit käyttää laitetta myös 12-V-liitäntäjännitteellä (esim. savukkeensytyttimellä).

Jäähdytys on kulumaton ja freoniton peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

6 Olutjäähdytin käyttö

6.1 Oluttynnyrin jäähdytys



Ohje

Jäähdytä oluttynnyri ensin jääkaapissa.

Olutjäähdytin vaatii hieman aikaa jäähdyttääkseen tynnyrin ympäristön lämpötilasta 5 °C:eseen.

- Aseta tippa-astia (kuva **1** 1, sivulla 3) olutjäähdytin alle.
- Ota kansi (kuva **1** 3, sivulla 3) pois.
- Valitse tiiviste, joka sopii oluttynnyrisi hanaan:
 - **oluttynnyreille, jotka tyhjennetään painamalla hanaa** (kuva **3** A, sivulla 4):
Aseta tiivisteeseen (2) tiivisteholkit (1) pienemmällä aukolla (kuva **4**, sivulla 4).
 - **oluttynnyreille, jotka tyhjennetään kääntämällä hanaa** (kuva **3** B, sivulla 4):
Aseta tiivisteeseen (2) tiivisteholkit (1) isommalla aukolla (kuva **4**, sivulla 4).
- Aseta tiivisteiden alapuoli olutjäähdytin uraan (kuva **2** 1, sivulla 3).
- Aseta oluttynnyri (kuva **2** 2, sivulla 3) alustalle.
- Aseta tiivisteiden yläpuoli kannen uraan (kuva **1** 3, sivulla 3).
- Aseta kansi (kuva **1** 3, sivulla 3) laitteelle.
- Liitä 100–240-V-liitäntäjohtojen toinen puoli (kuva **1** 4, sivulla 3) olutjäähdyttimeen.
- Liitä 100–240-V-liitäntäjohtojen toinen puoli (kuva **1** 4, sivulla 3) verkkojännitteeseen.
- ✓ Olutjäähdytin käynnistää jäähdytyksen automaattisesti.

Paineen taseus oluttynnyrissä

Kun olet laskenut hanasta tietyn määrän olutta, syntyy alipaine, jonka vuoksi hanasta ei enää tule olutta. Tässä tapauksessa tulee sinun antaa virrata tynnyriin ilmaa ylhäältä, niin olutta voi taas laskea.

- Työnnä kannen sisus (kuva **5** 1, sivulla 4) sivuun.



Ohje

Ota huomioon oluttynnyrin käyttöohje.

- Avaa oluttynnyrin venttiili tai tulletinaukko (kuva **5** 2, sivulla 4), niin ilma pääsee ylhäältä tynnyriin.
- Aseta sisus (kuva **5** 1, sivulla 4) jälleen paikalleen.
- ✓ Oluen voi laskea lähes kokonaan oluttynnyristä ulos.

Laitteen kytkeminen pois

- Kun haluat lopettaa jäähdyttämisen, ota kansi pois ja irrota laite verkko-
virrasta.
- ✓ Laite ei jäähdytä enää.

6.2 Tiivistyneen veden poisto

Olutjäähdyttimessä on tiivistyneen veden poisto, joka johtaa kondenssiveden laitteen sisältä tippa-astiaan.

- Tyhjää tippa-astia (kuva **7** 1, sivulla 5) tarvittaessa.

6.3 Laitteen poistaminen käytöstä

Laitteen ottamiseksi pidemmäksi aikaa pois käytöstä, esim. varastoidaksesi sen:

- Irrota liitäntäjohto.
- Puhdista laite kuten kappale kappale ”Puhdistus ja huolto” sivulla 87 kuvaa.
- Säilytä laitetta sopivassa paikassa.

6.4 12-V-johdon liitäntä (lisävaruste)

**Huomio!**

Olutjäähdytintä **ei saa käyttää ajon aikana**, kun liität olutjäähdyttimen ajoneuvoon.

Voit liittää olutjäähdyttimen vaihtoehtoisesti 12-V-jännitelähteeseen (esim. savukkeensytyttimen liitimeen). Tarvitset tähän lisävarusteena saatavilla olevan 12-V-liitäntäjohdon (tuotenumero TK-280SB).

- Irrota laitteen alapuolinen tasasuuntaajan pistoke (kuva **6** 1, sivulla 5) laitteen pistorasiasta (kuva **6** 2, sivulla 5).
- Työnnä 12-V-liitäntäjohdon toinen puoli laitteen pistorasiaan (kuva **6** 2, sivulla 5).
- Liitä 12-V-liitäntäjohdon toinen puoli 12-V-liitäntäjännitteeseen.

7 Puhdistus ja huolto

**Huomio!**

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.

**Huomio!**

Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.

**Huomio!**

Älä käytä puhdistamiseen kovia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

- Tyhjästä tippa-astia (kuva **7** 1, sivulla 5) ja puhdista se kostealla liinalla.
- Puhdista laite toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.
- Irrota asetuskohta (kuva **7** 2, sivulla 5) ja puhdista se sisältä kostealla liinalla.

8 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Hävittäminen

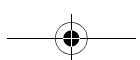
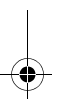
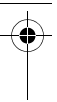
- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.
- Hävitä oluttjähdytin siihen liittyvien kuvausten mukaan.

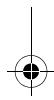
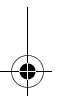


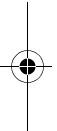
Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa, tai kauppiaaltsi.

10 Tekniset tiedot

WAECO MyFridge MF-5B	
Tuotenumero:	MF-5B-12/230
Bruttotilavuus:	tavallisille 5 litran oluttynnyreille
Tulojännitealue:	100 – 240 V AC (tasasuuntaajalla)
Tehonkulutus:	52 wattia
Ympäristön lämpötila:	+10 °C – +30 °C
Jäähdytyslämpötila:	+3 °C – +8 °C, riippuen ulkolämpötilasta
Paino:	2,8 kg (ilman oluttynnyriä)
Ulkomitat (L x K x S):	276 x 448 x 276 mm
Syvyys tippa-astia mukaan lukien:	353 mm
Tarkastus/sertifikaatti:	  









(D) Dometic WAECO International GmbH
 Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

(A) Dometic Austria GmbH
 Neudorferstrasse 108
 2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@waeco.at

(CH) Dometic Switzerland AG
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@waeco.ch

(DK) Dometic Denmark A/S
 Tværvej 2
 DK-6640 Lunderskov
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@waeco.dk

(E) WAECO Ibérica S.A.
 Camí del Mig, 106
 Poligono Industrial Les Corts
 E-08349 Cabrera de Mar
 (Barcelona)
 ☎ +34 93 7502277
 📠 +34 93 7500552
 Mail: info@waeco.es

(F) Dometic S.N.C.
 ZA du Pré de la Dame Jeanne
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633500
 📠 +33 3 44633518
 Mail: info@waeco.fr

(FIN) Dometic Finland OY
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: waeco@waeco.fi

(I) WAECO Italcold SRL
 Via dell'Industria, 4/0
 I-40012 Calderara di Reno (BO)
 ☎ +39 051 4148411
 📠 +39 051 4148412
 Mail: sales@waeco.it

(N) Dometic Norway AS
 Leif Weldingsvei 16
 N-3208 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@waeco.no

(NL) Dometic Benelux B.V.
 Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029090
 Mail: info@dometic.nl

(S) Dometic Scandinavia AB
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@waeco.se

(UK) Dometic UK Ltd.
 Dorset DT2 8LY · Unit G1
 Roman Hill Business Park
 UK-Broadmayne
 ☎ +44 1305 854000
 📠 +44 1305 854288
 Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) WAECO Pacific Pty. Ltd.
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ +61 7 55076000
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@waeco.com.au

(HK) WAECO Impex Ltd.
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 ☎ +852 24632750
 📠 +852 24639067
 Mail: info@waeco.com.hk

(ROC) WAECO Impex Ltd.
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 ☎ +886 2 27014090
 📠 +886 2 27060119
 Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) WAECO Middle East FZCO
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 ☎ +971 4 8833858
 📠 +971 4 8833868
 Mail: waeco@emirates.net.ae

www.waeco.com

4445100221 02/2008

